MPMB 1100

meister CRAFT

D - Bohrhammer 4

CZ - Vrtací kladivo 15

F - Marteau perforateur 25

GB - Rotary Hammer 37

NL - Boorhamer 47

TR - Darbeli matkap 58

Ⓓ **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

Ⓒ**Z** **Překlad originálního návodu na obsluhu**

Ⓕ **Traduction du manuel d'utilisation original**

Ⓖ**B** **Translation of the Original Instructions**

Ⓝ**L** **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

Ⓣ**R** **Orjinal işletme talimatının tercümesi**

Nr. 5452840

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Abb. 1

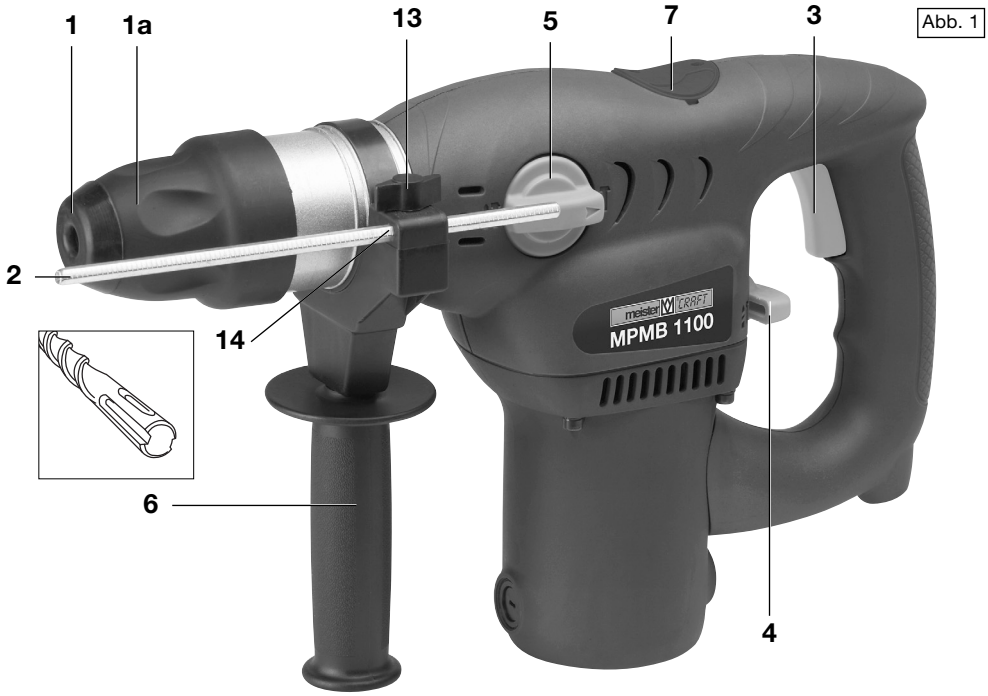

Abb. 2

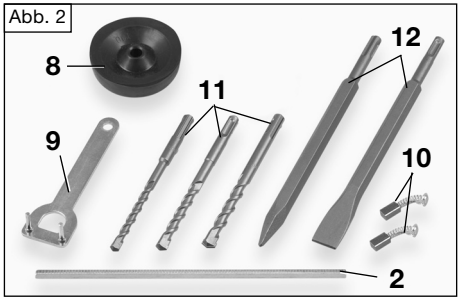

Abb. 4

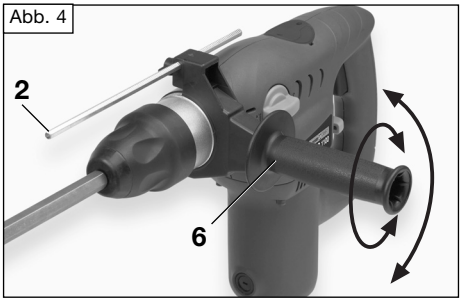

Abb. 3

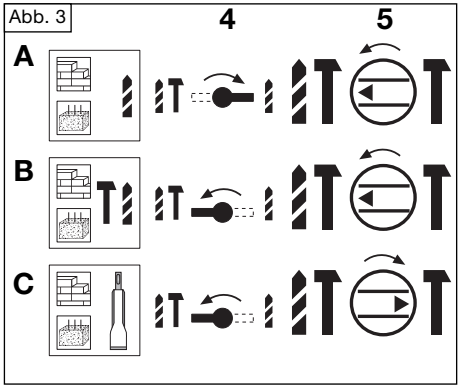

Abb. 5

D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	4
2 – Technische Informationen	4
3 – Bauteile	5
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	10
7 – Montage und Einstellarbeiten	12
8 – Betrieb	12
9 – Arbeitsweise	12
10 – Wartung und Umweltschutz	13
11 – Service-Hinweise	13

1 – Lieferumfang

- 1 Bohrhammer
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Staubfangdose
- 1 Flanschschlüssel
- 2 Meißel
- 3 Hammerbohrer
- 2 Ersatzkohlebürsten
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	1100 W
Leerlaufdrehzahl	n_0 = 800 min^{-1}
Schlagzahl (ohne Last)	3000 min^{-1}/3,5 J
Max Bohrer-ø	
– in Beton/Stein/Granit	28 mm
Gewicht	4,8 kg
Kabel	200 cm

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

Lärmemission

L_{pA}: 94,0 dB(A),
L_{WA}: 105,0 dB(A).

Messunsicherheit:
K_{pA}: 3,0 dB(A),
K_{WA}: 3,0 dB(A).

Hand-/Armschwingungen a_h:

BOHREN:
– Handgriff 21,058 m/s^2,
– Zusatzhandgriff 15,342 m/s^2;
MEISSELN
– Handgriff 19,345 m/s^2,
– Zusatzhandgriff 13,274 m/s^2.

Messunsicherheit K: 1,5 m/s^2

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745-1, EN 60745-2-6.

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;

- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

- Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;

- Alle Anteile sind des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Um Vibrationsrisiko zu vermeiden,

- tragen Sie Handschuhe beim Gebrauch;

- die Arbeitszeit begrenzen und die tatsächliche Betriebszeit abkürzen.

Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Hierbei erfolgt die Einschätzung der Beeinträchtigung unter Berücksichtigung der tatsächlichen Nutzungsbedingungen. (Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, d. h. auch Zeiten, in welchen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist und solche, in welchen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.)

⚠ ACHTUNG! Eine gewisse Lärmbelästigung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie daher lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste.

⚠ ACHTUNG! Die Einwirkung von Lärm kann zu Schädigungen des Gehörs führen. Daher nur mit einem geeigneten Gehörschutz arbeiten. In der Nähe befindliche Personen sollten daher ebenfalls einen geeigneten Gehörschutz tragen.

3 – Bauteile

1 Bohrfutter
1a Haltebuchse
2 Tiefenanschlag
3 Ein-/Ausschalter
4 Schlagwerk Ein-/Ausschalter
5 Wahlschalter Bohren/ Meisseln
6 Zusatzhandgriff
7 Getriebefett-Einfüllöffnung
8 Staubfangdose
9 Flanschschlüssel
10 Ersatz-Kohlebürsten
11 Hammerbohrer
12 Meißel
13 Flügelschraube
14 Klemmöffnung

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Bohrhammer ist für Bohren, Hammerbohren in Beton/Stein/Mauerwerk sowie für leichte Meißelarbeiten im häuslichen Gebrauch geeignet. Nur geeignetes Zubehör (Herstellerangaben beachten) verwenden. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen. Bohrfutter geeignet für Werkzeuge nach dem SDS+-System.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Einsatzwerkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstückteile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit

medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung**

nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme

verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Weitere Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschinen

– Betätigen Sie den Getriebeumschalter nur bei stillstehendem Motor. Ein Umschalten bei laufender Maschine kann einen Getriebeschaden verursachen

– Benutzen Sie die Schlagbohrmaschine niemals als Schraubendreher. Das Festziehen und Lösen von Schrauben, Muttern und dergleichen mit der Schlagbohrmaschine ist untersagt.

– Wasser von Teilen des Elektrowerkzeugs und von Personen im Arbeitsbereich fern zu halten

– Vor jeder Einstellung, Service oder Wartung muß das Netzkabel des Werkzeug aus der Steckdose gezogen werden.

– Die elektrische Leistungsstärke Ihres Verlängerungskabels muss mindestens genauso stark wie die des Gerätes sein.

– Überprüfen Sie, daß die Netzspannung mit der Angabe des Typenschildes auf dem Gerät übereinstimmt.

– Überprüfen Sie die Wände und Decken, um die Beschädigung der versteckten Leitungen zu vermeiden.

– Berühren Sie das Außengehäuse niemals direkt nach dem Bohren. Er wird beim Bohren sehr heiß.

6 Service

a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

b Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.

Tragen Sie Gehörschutz.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Tragen Sie eine Schutzbrille.

- **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Die Maschine nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich verwenden.
- Während des Betriebes die Maschine immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen.
- Steckdosen im Außenbereich müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein.
- Späne oder Splitter dürfen niemals bei laufender Maschine entfernt werden.
- Überzeugen Sie sich, bevor Sie in eine Wand bohren, dass sich an der Bohrstelle keine unter Putz verlegten Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden.
- Kleine Werkstücke müssen so gesichert werden, dass sie beim Bohren nicht vom Bohrer mitgenommen werden können.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch, Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Anschlusskabel immer vom Wirkungsbereich fern halten.
- Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten!
- Meißel und Bohrer können versehentlich aus dem Werkzeug geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vor dem Arbeitseinsatz immer nachprüfen, daß Meißel oder Bohrer im Werkzeughalter arretiert sind.
- Werkzeughalter regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung kontrollieren.
- Ein schlagendes Werkzeug nur starten, wenn es gegen ein Werkstück (Wand, Decke usw.) gedrückt wird.
- Nach beendeter Arbeit den Bohrhammer vom Stromnetz trennen und Meißel oder Bohrer aus dem Werkzeug nehmen.
- Vor dem Wechsel von Meißel oder Bohrer den Bohrhammer immer vom Netz trennen.
- Schützen Sie Augen und Mitarbeiter vor Teilchenflug und absplitternde Fremdkörper. Schutzhelm tragen! Trennwände aufstellen!

- Arbeitshandschuhe schützen vor Fingerquetschungen und Hautabschürfungen.

- Vibrationen können für das Hand-Arm System schädlich sein: die Einwirkzeit von Vibrationen ist so gering wie möglich zu halten.

- Netzkabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.

- Bewahren Sie das Gerät so auf, daß es für Kinder unzugänglich ist.

- Beim Arbeiten Gerät immer mit beiden Händen halten und auf einen sicheren Stand achten.

- Vor der Materialbearbeitung ist darauf zu achten, dass am Gerät die richtige Schalterposition, für die durchzuführende Bearbeitung eingestellt ist. Da ansonsten eine Körperverletzungsgefahr beim Anlaufen der Maschine droht.

- Bevor Sie Löcher in eine Wand bohren, prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, dass Sie nicht auf Strom, Gas oder Wasser stoßen.

- Bohrer-/Bohrfutterwechsel nur bei gezogenem Netzstecker vornehmen!

- Zur Befestigung des Bohrfutterschlüssels am Gerät nur das beigefügte Schlüsseldepot verwenden.

- Zur Vermeidung von Verletzungen sollte das zu bearbeitende Werkstück gesichert (z. B. durch Einspannen im Schraubstock) sein.

- Vermeiden Sie, dass der Motor beim Bohren und Schrauben unter Belastung zum Stillstand kommt.

- Tragen Sie Gehörschutz bei der Benutzung von Schlagbohrmaschinen. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

- Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitskennzeichnung auf dem Typenschild

Die Symbole auf dem Gehäuse haben folgende Bedeutung:

Nicht in den Hausmüll entsorgen!

Wichtig! Bedienungsanleitung beachten!

Tragen Sie eine Schutzbrille.

Tragen Sie Gehörschutz.

Freiwilliges Gütesiegel „geprüfte Sicherheit“

CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)

7 – Montage und Einstellarbeiten

Werkzeug einsetzen

ACHTUNG! Netzstecker ziehen.

Bohrfutter (1) nach oben richten. Leicht gefetteten Werkzeugschaft einsetzen und bis zum Rastpunkt drehen. Haltebuchse bis zum Anschlag herunterschieben: Das Werkzeug rutscht in den Aufnahmeschacht. Haltebuchse loslassen – sie muss in ihre Ausgangsstellung zurückkehren.

Werkzeug herausnehmen

Haltebuchse (1a) nach hinten schieben, und das Werkzeug entnehmen.

Zusatzhandgriff (6) einstellen (Abb. 4)

Handgriff durch Linksdrehen lockern, über das Bohrfutter auf Position gem. Abb. 1 ziehen und auf eine günstige seitliche Arbeitsposition durch Verschieben um die Bohrachse einstellen. Handgriff durch Rechtsdrehen fixieren.

Tiefenanschlag (2) montieren und einstellen (Abb. 1)

Flügelschraube (13) am Zusatzhandgriff (6) lockern, bis sich der Tiefenanschlag (2) in die Klemmöffnung (14) einführen lässt. Durch Verschieben des Tiefenanschlags die gewünschte Bohrtiefe einstellen. Die Markierungen auf dem Tiefenanschlag dienen dabei als Orientierungshilfe. Die Flügelschraube wieder fest anziehen. Das vordere Ende des Tiefenanschlags trifft nach Erreichen der eingestellten Bohrtiefe auf dem jeweiligen Untergrund auf. Ggf. Probebohrungen durchführen.

8 – Betrieb

Ein-/Ausschalten

Die Spannung der Netzversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.

- Einschalten: Ein-/Ausschalter (3) drücken.
- Ausschalten: Ein-/Ausschalter (3) loslassen.

9 – Arbeitsweise

Umschalten Hammerbohren, Meißeln, Bohren

Wählen Sie eine geeignete Schaltkombination von Schlagwerkschalter (4) und Wahlschalter (5) gemäß Abbildung 3. Die Einstellung bei Stillstand der Maschine vornehmen.

A: Anbohren ohne Schlagwerk, z. B. Putz, Gasbeton

B: Hammerbohren in Beton, Stein und Mauerwerk (Abb. 6)

C: Meißeln ohne Drehfunktion in Mauerwerk oder zum Ablösen von Fliesen (Abb. 7)

Abb. 6

Abb. 7

⚠ ACHTUNG! Die Maschine nie in Drehfunktion und mit eingesetztem Meißel betätigen!

Den erforderlichen Schlag zum Hammerbohren in Gestein erzeugt ein Pneumatikschlagwerk. Dieses elektropneumatische Prinzip bewirkt eine hohe Schlagelastizität und ein rückstoßfreies Arbeiten. Im Gegensatz zur Schlagbohrmaschine ist die Bohrleistung nicht vom Anpressdruck abhängig.

⚠ ACHTUNG! Ein höherer Anpressdruck steigert die Arbeitsleistung daher nicht!

Hinweis

Mit einem passenden Adapter (nicht im Lieferumfang) lässt sich auch ein Zahnkranz-Bohrfutter zum Arbeiten mit konventionellen Bohrern an der Maschine anschließen. Entsprechende Herstellerangaben für das Zubehör beachten.

Bei Überkopfarbeiten die Staubfangdose (8) gemäß Abb. 5 auf den Bohrer aufstecken.

10 – Wartung und Umweltschutz

⚠ ACHTUNG! Netzstecker ziehen!

Maschinengehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen. Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten. Darauf achten, dass das Getriebe ausreichend Schmierung hat. Nach einer Betriebsdauer von ca. 5 Stunden Verschlusskappe (7) mit dem Flanschschlüssel (9) abschrauben und prüfen ob genügend Fett sichtbar ist. Es eignet sich handelsübliches Mehrzweckfett mit einem Siedepunkt über 390 °C.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19 EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH – Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

CZ Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	**15**
2 – Technické informace	**15**
3 – Součásti	**16**
4 – Použití k danému účelu	**16**
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	**18**
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	**20**
7 – Montáž a nastavení	**22**
8 – Provoz	**23**
9 – Způsob práce	**23**
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	**24**
11 – Pokyny pro servis	**24**

1 – Rozsah dodávky

- 1 Vrtací kladivo
- 1 Hloubkový doraz
- 1 Přídavná rukojeť
- 1 Nádobka na zachycování prachu
- 1 Přírubový klíč
- 2 Dláto
- 3 Úderový vrták
- 2 Náhradní uhlíkové kartáčky
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení	230 V~/50 Hz
Jmenovitý výkon	1100 W
Otáčky naprázdno	n_0 = 800 min^{-1}
Počet příklepů (bez zátěže)	3000 min^{-1}/3,5 J
Max ø vrtáku	
- do betonu/kamene/ žuly	28 mm
Hmotnost	4,8 kg
Připojovací kabel	200 cm

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

Emise hluku

L_{pA}: 94,0 dB(A)
L_{WA}: 105,0 dB(A)

Nejistota měření:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Vibrace ruky/paže a_h:

Vrtáni:
– Rukojeť 21,058 m/s^2,
– Přídavná rukojeť 15,342 m/s^2,
Sekáni:
– Rukojeť 19,345 m/s^2,
– Přídavná rukojeť 13,274 m/s^2.

Nejistota měření K: 1,5 m/s^2

Informace o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty stanovené podle EN 60745-1, EN 60745-2-6.

- Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena podle normovaného zkušebního postupu a může být používána kporovnávání jednoho elektrického nástroje sjiným;
- Uvedená emisní hodnota vibrací může být používána i kpočátečnímu posouzení vystavení účinku vibrací.
- Emisní hodnota vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty vzávislosti na druhu a způsobu, jakým je elektrické nářadí používáno;
- Je nutné vzít vúvahu všechny části provozního cyklu, například dobu, během které je elektrické nářadí vypnuté, a také dobu, během které je sice zapnuté, ale běží bez zatížení.

Kzabránění riziku vibrací,

- noste při používání rukavice;
- omezte pracovní dobu a zkraťte skutečnou provozní dobu.

Musejí se stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhujícího personálu. K tomu se provede posouzení omezení při zohlednění skutečných podmínek používání. (Přitom je potřebné zohlednit všechny části provozního cyklu, tzn. i doby, během nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, během nichž je sice zapnuté, avšak v chodu bez zatížení.)

⚠ POZOR! Určitému obtěžování hlukem se u tohoto nástroje nelze vyhnout. Práce s vysokou intenzitou hluku proto přeložte na povolené a vyhrazené denní doby. Dodržujte příp. doby odpočinku a trvání práce omezte na nejnutnější.

⚠ POZOR! Působení hluku může vést k poškození sluchu. Proto pracujte pouze s vhodnou ochranou sluchu. Osoby nacházející se v blízkosti by rovněž měly nosit vhodnou ochranu sluchu.

3 – Součásti

1 Sklíčidlo pro vrták
1a Přídržné pouzdro
2 Hloubkový doraz
3 Zapínač/vypínač
4 Zapínač/vypínač kyvadlového kladiva
5 Přepínač VRTÁNÍ/OSEKÁVÁNÍ
6 Přídavná rukojeť
7 Plnicí otvor tuku
8 Nádobka na zachycování prachu
9 Přírubový klíč
10 Náhradní uhlíkové kartáčky
11 Úderový vrták
12 Dláto
13 Křídlový šroub
14 Svěrací otvor

4 – Použití k danému účelu

Toto vrtací kladivo je vhodné pro vrtání a příklepové vrtání do betonu, kamene, zdiva a pro lehké osekávání pro domácí použití. Používejte jen vhodné příslušenství (dbejte údajů výrobce). Všechny ostatní způsoby použití jsou výslovně vyloučeny. Sklíčidlo pro vrták je vhodné pro nástroje podle systému SDS+.

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

Použití v rozporu s účelem

Veškerá použití přístroje, která nejsou uvedena v kapitole „Použití v souladu s účelem“, jsou považována za použití v rozporu s účelem.

Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může mít za následek ohrožení a úrazy. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není zvlášť určeno pro tento elektrický nástroj.

Samotná skutečnost, že je možné příslušenství upevnit k vašemu elektrickému přístroji, nezaručuje bezpečné použití.

Dovolené otáčky vložného nástroje musejí být minimálně tak vysoké, jak vysoké jsou maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je dovoleno, může prasknout a rozlétnout se všemi směry.

Hrozí nebezpečí úrazu.

Za všechny takto vzniklé hmotné škody a úrazy osob, vzniklé následkem nesprávného používání, ručí uživatel přístroje. Při použití jiných nebo neoriginálních součástí na stroji pozbývá záruka výrobce platnost.

Zbytková rizika:

Návod k obsluze k tomuto elektrickému nástroji obsahuje podrobné pokyny k bezpečné práci s elektrickými nástroji. Každý elektrický nástroj ale zahrnuje určitá zbytková rizika, která nelze zcela vyloučit ani použitím provedených bezpečnostních a ochranných zařízení. Z tohoto důvodu vždy obsluhujte elektrické nástroje s potřebnou opatrností.

Zbytková rizika mohou být například:

- Dotyk rotujících dílů nebo vložných nástrojů.
- úraz způsobený odlétnutím obrobku nebo součástí obrobku.
- nebezpečí požáru při nedostatečném odvětrání motoru.
- poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.

Bezpečná práce závisí také na znalostech obsluhujícího personálu v oblasti manipulace s příslušným elektrickým nástrojem! Příslušné znalosti stroje a opatrná manipulace při práci pomáhají minimalizovat zbytková rizika.

⚠ **VAROVÁNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Elektromagnetické pole může za určitých okolností aktivně nebo pasivně ovlivnit medicínské implantáty.** Aby se snížilo nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s medicínskými implantáty, aby před zacházením s elektrickým nástrojem konzultovali lékaře nebo výrobce medicínských implantátů.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f **Pokud nelze zabránit používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič.** Použití proudového chrániče zamezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně.**

Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle**

tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost. Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

Další bezpečnostní pokyny k příklepovým vrtačkám

– Přepínač převodovky zaktivujte pouze při vypnutém motoru. Přepnutí při chodu přístroje může způsobit poškození převodovky.

– Nikdy nepoužívejte příklepovou vrtačku jako šroubovák. Utahování a povolování šroubů, matic a podobně pomocí příklepové vrtačky je zakázáno.

– Součásti elektrického přístroje a osoby musí být v pracovní oblasti mimo dosah vody

– Před každým nastavením, servisem nebo údržbou se musí ze zásuvky vytáhnout síťový kabel nástroje.

– Intenzita elektrického výkonu vašeho prodlužovacího kabelu musí být

minimálně stejná jako intenzita elektrického výkonu přístroje.

– Zkontrolujte, zda odpovídá napětí sítě údajům typového štítku na přístroji.

– Zkontrolujte stěny a stropy, abyste zabránili poškození skrytých vedení.

– Po vrtání se nikdy přímo nedotýkejte vnějšího krytu. Po skončení vrtání je velmi horký.

5 Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

b Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

VAROVÁNÍ! Ke snížení nebezpečí zranění si přečtěte návod na použití.

Noste ochranu sluchu.

Noste masku proti prachu.

Noste ochranné brýle.

- **Používejte přídavné rukojeti, dodané s přístrojem.** Ztráta kontroly může mít za následek zranění.
- Stroj používejte pouze pro oblast použití v souladu s určením.
- Během provozu držte přístroj vždy oběma rukama a zaujměte bezpečný postoj.
- Zásuvky ve vnější oblasti musejí být vybavené ochrannými vypínači proti chybnému proudu.

- Třísky ani úlomky se nesmějí v žádném případě odstraňovat u stroje v chodu.
- Před vrtáním do stěny se přesvědčte, že se na daném místě pod omítkou nenacházejí vedení elektrického proudu, vody nebo plynu.
- Malé obrobky musejí být zabezpečeny tak, aby je při vrtání nemohl vrták zachytit.
- Před veškerými pracemi na stroji, během pracovních přestávek a pokud se stroj nepoužívá, vytáhněte vždy zástrčku ze zásuvky.
- Připojovací kabel uložte vždy mimo oblast působení.
- Stroj musí být při připojení do zásuvky vždy vypnutý.
- Osoby mladší než 16 roků nesmějí stroj obsluhovat.
- Dodržujte všeobecné bezpečnostní pokyny k zacházení s elektrickým nářadím!
- Dláto a vrtáky se mohou nedopatřením vymrštit z nástroje a způsobit těžká zranění.
- Před každou prací vždy zkontrolujte, zda je dláto nebo vrták v držáku nástroje zaaretovaný.
- Pravidelně kontrolujte držák nástroje, co se týká opotřebení nebo poškození.
- Nárazový nástroj spusťte pouze tehdy, pokud je přitlačený na zpracovávaný díl (stěnu, strop atd.).
- Po ukončení práce odpojte vrtací kladivo od sítě elektrického proudu a dláto nebo vrták vyjměte z nástroje.
- Před výměnou dláta nebo vrtáku vždy vrtací kladivo odpojte od sítě elektrického proudu.
- Chraňte oči a pracovníky před poletujícími částicemi a odtříštěnými cizími tělesy. Noste ochrannou helmu. Postavte dělicí stěny!
- Pracovní rukavice chrání před pohmožděním prstů a oděrkami.
- Vibrace mohou být nebezpečné pro systém ruky-horní končetiny: Dobu působení vibrací udržujte pokud možno na co nejnižším stupni.
- Síťový kabel veďte vždy dozadu od přístroje.
- Přístroj ukládejte na takovém místě, které není přístupné dětem.
- Při práci držte vždy přístroj oběma rukama a dbejte na stabilní postoj.
- Před zpracováním materiálu se musí dbát na to, aby na přístroji byla nastavena správná poloha spínače k prováděnému zpracování. V opačném případě hrozí při rozběhu přístroje nebezpečí tělesného zranění.
- Než začnete vrtat do stěny, zkontrolujte např. hledačem vedení, zda tudy nevede vedení elektrického proudu, plynové nebo vodovodní potrubí.
- Vyměňujte vrták nebo sklíčidlo vrtáku jen tehdy, když je přívodní kabel odpojen od sítě!

- Pro upevňování klíče pro sklíčidlo vrtáku na nástroji používejte jen přiloženou schránku na klíč.
- Opracovávaný obrobek by měl být zajištěn (např. upnutím ve svěráku), aby nemohlo dojít ke zranění.
- Dbejte na to, aby se motor při vrtání nebo šroubování pod zatížením nezastavil.
- Při používání příklepových vrtaček používejte ochranu sluchu. Hlučnost může mít za následek ztrátu sluchu.
- Používejte přídavné rukojeti, dodané spolu s přístrojem. Ztráta kontroly nad strojem může mít za následek úrazy.
- Během práce, při které může používaný nástroj narazit na skryté elektrické vodiče nebo zasáhnout vlastní přívodní kabel, držte přístroj za izolovaná držadla a rukojeti. Kontakt s vodičem pod napětím může způsobit přenos napětí i do kovových součástí přístroje. Následkem může být zásah elektrickým proudem.

Značka bezpečnosti

Symboly na krytu mají tento význam:

Nesmí se likvidovat vyhozením do domácího odpadu!

Důležité! Dodržujte Návod na používání!

Noste ochranné brýle.

Noste ochranu sluchu.

Dobrovolná značka kvality „ověřená bezpečnost“

Značka CE (shoda s evropskými bezpečnostními normami)

7 – Montáž a nastavení

Nasazení nástroje

⚠ UPOZORNĚNÍ! Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Nastavte sklíčidlo směrem nahoru. Nasaďte lehce namazanou stopku nástroje a pootočte až do místa zapadnutí. Stáhněte přídržné pouzdro dolů až na doraz: Nástroj sklouzne do upínací šachty. Pusťte přídržné pouzdro – musí se vrátit do výchozí polohy.

Vyjmutí nástroje

Přídržné pouzdro (1a) posuňte dozadu a vyjměte nástroj.

Nastavení přídavné rukojeti (6) (obr. 4)

Uvolněte rukojeť otáčením doleva, přetáhněte přes sklíčidlo pro vrták do polohy podle obr. 1 a nastavte do vhodné boční pracovní polohy posunutím o osu vrtání. Rukojeť zajistěte otáčením vpravo.

Namontujte a nastavte hloubkový doraz (2) (obr. 1)

Uvolněte křídlový šroub (13) na přídavné rukojeti (6) až se dá hloubkový doraz (2) zasunout do svěracího otvoru (14).

Posunutím hloubkového dorazu nastavte pomocí stupnice požadovanou hloubku vrtání a křídlový šroub opět pevně utáhněte. Přední konec hloubkového dorazu narazí po dosažení nastavení hloubky vrtání na daný podklad. Proveďte případně zkušební vrtání.

8 – Provoz

Zapínání/Vypínání

Napětí sítě se musí shodovat s údaji na výrobním štítku nářadí.

- Zapnutí: stiskněte zapínač/vypínač (3).
- Vypnutí: stiskněte a pusťte zapínač/ vypínač (3).

9 – Způsob práce

Přepínání úderové vrtání, otesávání, vrtání

Zvolte vhodnou spínací kombinaci spínače kyvadlového kladiva (4) a přepínače (5) podle obrázku 3. Nastavení provádějte tehdy, když je stroj v klidu.

A: Navrtání bez příklepového mechanizmu – např. do omítky, plynobetonu

B: Příklepové vrtání do betonu, kamene a zdiva (obr. 6)

C: Otesávání bez otáčení ve zdivu nebo k uvolňování obkládaček (obr. 7).

obr. 6

obr. 7

⚠ POZOR! Nikdy nezapínejte nářadí ve funkci otáčení a s nasazeným dlátem!

Potřebný úder pro úderové vrtání do kamene vytváří pneumatické kyvadlové kladivo. Tento elektro-pneumatický princip způsobuje vysokou pružnost úderu a práci bez zpětných úderů. Na rozdíl od příklepové vrtačky není výkon při vrtání závislý na přítlaku.

⚠ POZOR! Větší přítlak proto nezvyšuje pracovní výkon!

Upozornění

Vhodným adaptérem (není je součástí dodávky) je možné na nářadí připojit i ozubený věnec sklíčidla pro práci s běžnými vrtáky. Dbejte na příslušné údaje výrobců příslušenství.

Při práci nad hlavou nasaďte na vrták nádobku na zachycování prachu (8) podle obr. 5.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

⚠ POZOR! Vytáhněte síťovou zástrčku.

Kryt nářadí čistěte jen vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádná ředidla! Nakonec dobře osušte. Větrací otvory nářadí musí být vždy čisté.

Dbejte na to, aby měl hnací mechanizmus dostatečné mazání. Po době provozu cca. 5 hodin odšroubujte uzávěr (7) přírubovým klíčem (9) a zkontrolujte, jestli tam je vidět dostatek tuku. Vhodný je běžně prodávaný víceúčelový tuk s bodem varu nad 390 °C.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19 EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku.

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř. námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Werkzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	25
2 – Informations techniques	25
3 – Composants	26
4 – Usage conforme aux fins prévues	27
5 – Consignes générales de sécurité	28
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	31
7 – Montage et ajustages	33
8 – Fonctionnement	34
9 – Mode de travail	34
10 – Maintenance et protection de l'environnement	35
11 – Conseils de service	35

1 – Étendue des fournitures

- 1 Marteau perforateur
- 1 Butée de profondeur
- 1 Poignée supplémentaire
- 1 Boîte interceptrice de poussière
- 1 Clé à bride
- 2 Burin
- 3 Foret percuteur
- 2 Balais de charbon de rechange
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	230 V~/50 Hz
Puissance nominale absorbée	1100 W
Vitesse en marche à vide	n_0 = 800 min^{-1}
Nombre de percussions (hors charge)	3000 min^{-1}/3,5 J
ø maxi. de la mèche - dans le béton/la pierre/ le granit	28 mm
Poids	4,8 kg
Câble de branchement	200 cm

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

Émissions sonores

L_{pA}: 94,0 dB(A)
L_{WA}: 105,0 dB(A)

Erreur d'oscillation:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Vibrations de la main/du bras a_h:

PERCER:
– poignée 21,058 m/s^2,
– poignée supplémentaire 15,342 m/s^2;

BURINER:
– poignée (6) 19,345 m/s^2,
– poignée supplémentaire 13,274 m/s^2.

Erreur d'oscillation K: 1,5 m/s^2

Information sur les bruits/les vibrations

Valeurs de mesure déterminées selon EN 60745-1, EN 60745-2-6.

- La valeur d'émission de vibrations indiquée a été mesurée selon un procédé d'essai normé et peut être utilisée pour une comparaison d'un outil électrique avec un autre;
- La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour une première estimation de l'arrêt.
- La valeur d'émission de vibrations peut diverger de la valeur indiquée pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé;
- Toutes les parts du cycle de fonctionnement doivent être prises en considération, c'est-à-dire également les temps durant lesquels l'outil est hors service et ceux durant lesquels il est certes en service mais sans être sollicité.

Pour exclure un risque de vibrations,

- portez des gants lors de l'utilisation;
- limitez le temps de travail et raccourcissez le temps de fonctionnement réel.

Des mesures de sécurité doivent être prises pour la protection de l'utilisateur. Ici, l'estimation de la nuisance se fait sous prise en considération des conditions d'utilisation réelles. (Toutes les parts du cycle de fonctionnement doivent être prises en considération, c'est-à-dire également les temps durant lesquels l'outil est hors service et ceux durant lesquels il est certes en service mais sans être sollicité).

⚠ ATTENTION! Une certaine nuisance sonore causée par l'appareil est inévitable. Effectuez donc les travaux bruyants aux heures autorisées et fixées à cette fin. Respectez le cas échéant les périodes de repos et limitez la durée de travail au strict nécessaire.

⚠ ATTENTION! Le bruit peut être responsable de lésions de l'ouïe. Une protection de l'ouïe est donc indispensable pour travailler. Les personnes se trouvant à proximité devraient également porter une protection de l'ouïe adéquate.

3 – Composants

1 Mandrin
1a Douille de retenue
2 Butée de profondeur
3 Gâchette Marche/Arrêt
4 Interrupteur MARCHE/ARRET du mécanisme percuteur
5 Sélecteur PERCER/BURINER
6 Poignée supplémentaire
7 Orifice de remplissage de la graisse à engrenages
8 Boîte interceptrice de poussière
9 Clé à bride
10 Balais de charbon de rechange
11 Foret percuteur
12 Burin
13 Vis papillon
14 Ouverture de serrage

4 – Usage conforme aux fins prévues

Ce marteau perforateur convient pour percer normalement et avec percussion dans le béton, la pierre, la maçonnerie, ainsi que pour effectuer des travaux de burinage légers en environnement domestique. N'utilisez que des accessoires appropriés (respectez les indications de leurs fabricants). Toutes autres applications sont expressément exclues. Mandrin porte-foret approprié pour outils selon le système SDS+.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Utilisation non conforme aux fins prévues

Toutes les utilisations de l'appareil qui ne sont pas indiquées dans le chapitre « Utilisation conforme aux fins prévues » sont considérées comme des utilisations non conformes.

Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent être sources de dangers et occasionner des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas spécialement prévu pour cet outil électrique.

Le fait que vous puissiez fixer l'accessoire à votre outil électrique ne garantit pas son utilisation sûre.

La vitesse autorisée de l'outil emmanché utilisé doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires dont la vitesse de rotation est plus élevée que celle autorisée peuvent se casser et être projetés.

Il y a risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels et corporels résultant d'une fausse utilisation.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de composants autres que ceux d'origine sur la machine.

Risques restants:

Le mode d'emploi qui accompagne cet outil électrique contient des remarques détaillées sur le fonctionnement sûr des appareils électriques. Néanmoins, chaque outil électrique cache certains risques restants, qui ne peuvent pas être complètement exclus par les dispositifs de protection en place. N'utilisez donc des outils électriques qu'avec le soin qui s'impose.

Les risques restants peuvent par exemple émaner de ce qui suit:

- Contact avec des pièces ou des outils en rotation.
- Blessures provoquées par des pièces ou morceaux de pièces éjectés.
- Risque d'incendie lors d'une aération insuffisante du moteur.

- Nuisance pour l'ouïe en cas de travaux effectués sans se protéger les oreilles.

Un travail en toute sécurité dépend aussi de la manière dont le personnel de commande s'est initié à l'utilisation de l'outil électrique respectif! Une connaissance suffisante de la machine et un comportement précautionneux lors des travaux contribuent à minimiser les risques restants.

⚠ **AVERTISSEMENT! Cet outil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, perturber activement ou passivement les implants médicaux.** Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui portent des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant avant de se servir de l'outil électrique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières**

doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés. L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Autres consignes de sécurité pour les perceuses à percussion

– N'actionnez le sélecteur de vitesse de rotation uniquement lorsque le moteur est à l'arrêt. Un actionnement alors que la perceuse marche peut endommager l'engrenage.

– N'utilisez jamais la perceuse à percussion comme tournevis. Il est interdit de visser et de dévisser des vis, des écrous, etc. avec la perceuse à percussion.

– Tenez l'eau à l'écart de composants d'outils électriques et de personnes dans la zone de travail.

– Le câble d'alimentation de l'outil doit être débranché de la prise avant d'effectuer des travaux de réglage, de service ou d'entretien.

– La puissance électrique de votre rallonge doit être au moins aussi élevée que celle de l'appareil.

– Contrôlez si la tension secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de la perceuse.

– Contrôlez les murs et les plafonds pour éviter d'endommager des conduites dissimulées.

– Ne touchez jamais directement au carter extérieur après le perçage. Il devient très chaud lors du perçage.

5 Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

b Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

AVERTISSEMENT! Pour réduire le risque de blessures, veuillez lire le mode d'emploi.

Portez des protège-oreilles.

Portez un masque de protection contre la poussière.

Portez des lunettes de protection.

- **Utilisez la poignée supplémentaire fournie avec l'appareil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- N'utilisez la machine qu'aux fins auxquelles elle est destinée.
- Pendant le fonctionnement, tenez toujours la machine des deux mains et prenez une position stable.
- Les prises électriques se trouvant à l'extérieur doivent être équipées d'interrupteurs de protection contre les courants de défaut.
- Les copeaux ou éclats ne doivent jamais être retirés de la machine lorsque celle-ci est en marche.
- Avant de percer des trous dans un mur, contrôlez l'absence de conduites électriques, d'eau ou de gaz dissimulées dans le mur.
- Les petites pièces doivent être sécurisées de manière qu'elles ne puissent pas être entraînées par le foret lors du perçage.
- Débranchez la fiche de la prise électrique avant d'effectuer des travaux sur la machine, de faire des pauses et si la machine n'a plus besoin d'être utilisée.
- Tenez toujours le câble de raccordement à l'écart de la zone d'action.

- Ne branchez la machine à la prise électrique que si elle est éteinte.
- Les personnes âgées de moins de 16 ans n'ont pas le droit d'utiliser la machine.
- Tenez compte des consignes de sécurité générales pour les outils électriques!
- Le burin et le foret peuvent accidentellement être éjectés de l'outil et provoquer de graves blessures.
- Avant le début des travaux, contrôlez toujours si le burin ou le foret est bloqué dans le porte-outil.
- Contrôlez régulièrement l'usure ou l'endommagement du porte-outil.
- Ne démarrez un outil à percussion que s'il est comprimé contre une pièce (mur, plafond, etc.).
- À la fin des travaux, débranchez le marteau perforateur du réseau et du burin ou retirer le foret de l'outil.
- Avant de remplacer le burin ou le foret, débranchez toujours le marteau perforateur du réseau.
- Protégez vos yeux et les autres personnes contre le vol de particules et les éclats de corps étrangers. Portez un casque de protection! Mettez en place des cloisons de séparation!
- Des gants de travail protègent contre les écrasements de doigts et les éraflures.
- Les vibrations peuvent être néfastes pour les bras et les mains: la durée d'exposition aux vibrations doit être la plus courte possible.
- Tenez toujours le câble secteur derrière l'appareil.
- Rangez l'appareil de manière qu'il soit hors de portée de main des enfants.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, tenez toujours l'appareil de vos deux mains et prenez une position stable.
- Avant de travailler avec l'appareil, veillez à ce que la bonne position des commutateurs soit réglée en fonction des travaux à effectuer. Dans le cas contraire, il y a risque de blessures au démarrage de la machine.
- Avant de serrer des vis ou de percer des trous dans un mur, assurez-vous avec un chercheur de lignes que vous ne risquez pas de toucher une conduite eléctrique ou une conduite de gas ou d'eau.
- S'assurer que la perceuse est débranchée avant d'effectuer tout changement de foret ou de mandrin.
- Pour procéder à la fixation de la clé de mandrin sur la perSous réserve de modifications techniques. ceuse, utiliser exclusivement le porte clé fourni avec l'appareil.
- Afin d'éviter les risques d'accident, s'assurer que la pièce d'oeuvre est bien fixée (par ex. sur un étau).

- Portez une protection de l'ouïe lors de l'utilisation de perceuses à percussion. Le bruit développé peut entraîner une perte de l'audition.

- Utilisez les poignées supplémentaires livrées avec l'appareil. La perte du contrôle de la machine peut provoquer des blessures.

- Tenez l'appareil au niveau des surfaces poignées isolées lorsque vous effectuez des travaux durant lesquels l'outil peut toucher des conduites de courant dissimulées ou son propre cordon d'alimentation secteur. Le contact avec une conduite conductrice de tension peut mettre sous tension des composants de l'appareil à base de métaux et provoquer une décharge électrique.

Labels de sécurité

Les symboles figurant sur le carter ont la signification suivante:

Ne pas évacuer avec les déchets ménagers!

Important! Respecter le mode d'emploi!

Portez des lunettes de protection.

Portez des protège-oreilles.

Label de qualité optionnel „Sécurité contrôlée“

Label CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)

7 – Montage et ajustages

Mise en place de l'outil

⚠ ATTENTION! Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Dirigez le mandrin (1) vers le haut. Mettez la queue légèrement lubrifiée de l'outil en place puis tournez jusqu'à ce que l'encrantage ai lieu. Abaissez la douille de retenue jusqu'à la butée: l'outil glisse dans le réceptacle. Lâchez la douille, elle doit remonter jusqu'en position de départ.

Retirer l'outil

Poussez la douille de retenue (1a) en arrière puis retirez l'outil.

Réglage de la deuxième poignée (6) (Fig. 4)

Desserrer la poignée par rotation sur la gauche, la tirer par-dessus le mandrin sur la position indiquée à la Fig. 1 et régler une position de travail latérale pratique par déplacement autour de l'axe de forage. Fixer la poignée en effectuant une rotation sur la droite.

Réglage et ajustage de la butée de profondeur (2) (Fig. 1)

Desserrer la vis papillon (13) sur la deuxième poignée (6) jusqu'à ce que la butée de profondeur (2) puisse être introduite dans l'ouverture de serrage (14). En déplaçant la butée de profondeur, régler la profondeur de forage souhaitée à l'aide de la graduation et resserrer fermement la vis papillon. L'extrémité avant de la butée de profondeur parvient au fond une fois atteinte la profondeur de forage réglée. Effectuer si nécessaire des forages d'essai.

8 – Fonctionnement

Enclenchement/Coupure

Les données du secteur d'alimentation électrique doivent concorder avec celles figurant sur la plaque signalétique de la perceuse.

- Enclenchement: appuyez sur la gâchette Marche/Arrêt (3)
- Coupure: relâchez la gâchette Marche/Arrêt (3)

9 – Mode de travail

Commutation: perçage à percussion, burinage, perçage

Choisissez les réglages appropriés du commutateur du mécanisme de percussion (4) et du sélecteur (5) conformément à la fig. 3. Effectuez le réglage machine à l'arrêt.

A: Amorcer le perçage, sans la percussion – par ex. sur le crépi, le béton gaz

B: Percer avec percussion dans le béton, la pierre et la maçonnerie (Fig. 6)

C: Buriner sans rotation dans la maçonnerie et pour détacher les carrelages (Fig. 7)

Fig. 6

Fig. 7

⚠ ATTENTION! Une fois un burin en place, ne mettez jamais la machine sur une fonction rotative.

La percussion nécessaire pour pénétrer dans la pierre est générée par un mécanisme pneumatique. Ce principe de fonctionnement électropneumatique offre une grande souplesse de percussion et un travail sans à-coups. A la différence d'une perceuse à percussion conventionnelle, la vitesse de pénétration ne dépend pas de la pression d'applique.

⚠ ATTENTION! Par conséquent, exercer une pression d'applique supplémentaire n'augmentera pas la vitesse de pénétration.

Remarque

Un adaptateur approprié (non compris dans les fournitures) permet de monter un mandrin à couronne dentée pour travailler avec des mèches conventionnelles sur la machine. Respectez les instructions correspondantes des fabricants des accessoires.

Lors de travaux au plafond, enfoncez la boîte à poussière (8) sur la mèche (voir fig. 5).

10 – Maintenance et protection de l'environnement

⚠ ATTENTION! Débranchez fiche mâle de la prise de courant.

Ne nettoyez le carter de la machine qu'avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de solvant! Séchez bien ensuite. Veillez à ce que les ouïes d'aération de la machine soient toujours propres. Veillez bien à ce que l'engrenage soit suffisamment lubrifié. Après que la machine a fonctionné env. 5 heures au total, dévissez la coiffe d'obturation (7) à l'aide d'une clé à bride (9) puis vérifiez si suffisamment de graisse est encore visible. Il convient d'utiliser une graisse polyvalente en vente habituelle dans le commerce, dont le point d'ébullition se situe à 390 °C.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19 UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des

dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Werkzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

GB Operating instructions & safety hints

WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	37
2 – Technical information	37
3 – Components	38
4 – Correct use	38
5 – General safety instructions	39
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	42
7 – Installation and setting	44
8 – Operation	44
9 – Mode of operation	45
10 – Maintenance and environmental protection	45
11 – Service instructions	46

1 – Scope of delivery

- 1 Rotary Hammer
- 1 Depth stop
- 1 Additional handle
- 1 Dust collector
- 1 Flange key
- 2 Chisel
- 3 Rotary hammer bit
- 2 Spare carbon brushes
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230 V~/50 Hz
Rated power requirement	1100 W
Idle speed	n_0 = 800 min^{-1}
Impact rate (without load)	3000 min^{-1}/3,5 J
Max. drill diameter - for concrete/stone/ granite	28 mm
Weight	4,8 kg
Mains cable	200 cm

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

Noise emission

L_{pA}: 94,0 dB(A)
L_{WA}: 105,0 dB(A)

Measuring inaccuracy:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Hand/arm vibrations a_h:

DRILLING:
– handle 21,058 m/s^2,
– additional handle 15,342 m/s^2,
CHISEL:
– handle 19,345 m/s^2,
– additional handle 13,274 m/s^2.

Measuring inaccuracy K: 1,5 m/s^2

Noise/vibration information

Measured values determined in accordance with EN 60745-1, EN 60745-2-6.

- The specified vibration emission value was measured in accordance with a standardised test procedure and can be used in order to compare one electrical tool with another.
- The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure.
- The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used.
- All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose, for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load.

In order to prevent the risks of vibrations,

- wear gloves when operating the tool;
- limit working times and shorten the actual operating times.

Safety measures must be taken in order to protect the operator. As a result, the evaluation of the influence must be made whilst taking account of the actual conditions of use. (All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose. This also includes times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load.)

⚠ CAUTION! A certain amount of noise is unavoidable when using this device. Ensure you carry out noise-intensive work during permitted times. Maintain the quiet periods and limit your work to the absolute minimum.

⚠ CAUTION! The effects of noise may cause damage to the hearing. Only ever work with suitable ear defenders. Anybody else in the vicinity should thus also wear ear defenders.

3 – Components

1 Drill chuck
1a Retaining sleeve
2 Depth stop
3 On/Off switch
4 On/Off switch for hammer operation
5 Selector switch DRILL/CHISEL
6 Additional handle
7 Gear grease filling hole
8 Dust collector
9 Flange key
10 Spare carbon brushes
11 Rotary hammer bit
12 Chisel
13 Thumb screw
14 Clamp opening

4 – Correct use

This rotary hammer is suitable for drilling and hammer-drilling concrete, stone, masonry and light chiselling work around the house. Use only suitable accessories (note manufacturer's instructions). All other applications are expressly excluded. Chuck designed for SDS+ system tools

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities,

with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

The machine is intended only for use in the household.

Improper use of the product

All applications carried out with the device that are not listed in the "Proper use" chapter will be considered improper use.

Uses for which the tool is not designed may cause risks and injury. Do not use accessories that are not intended specifically for this electrical tool.

Just because you can affix an accessory to your electrical tool, there is no guarantee it is safe to use.

The permitted revolutions of the tool insert must be at least as high as the highest value specified on the electrical tool. Accessories that turn faster than is permitted may break and fly off.

There is a risk of injury. The user of the device is liable for all property and personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

Remaining risks:

The operating instructions for this electrical tool contains comprehensive tips for the safe handling of electrical tools.

However, every electrical tool has a certain level of remaining risks which cannot be excluded by the protective mechanisms on the device. Only operate electrical tools always with necessary care.

Remaining risks may be, for example:

- Touching rotating parts or tools.
- Injury caused by flying tools or tool parts.
- Risk of fire with insufficient ventilation of the motor.
- Adverse effects on the hearing caused by working without ear defenders.

The ability to work safely is dependant on the familiarity of the operator when it comes to handling the given electrical tool. Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help to minimise the remaining risks.

⚠ **WARNING! During operation, this power tool generates an electro-magnetic field. This field may, under certain circumstances, influence active or passive medical implants.** In order to reduce the risk of serious or deadly injuries, we recommend persons with such a medical implant to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before using the power tool.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger

on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Additional safety notes for hammer drills

– Only activate the drive switch when the engine is at a standstill. Switching with the machine running may cause damage to the gears.

– Never use the hammer drill as a screwdriver. The tightening and loosening of screws, nuts and similar objects using the hammer drill is not permitted.

– Water must be kept away from parts of the electrical tool and from people in the work place.

– Before you make a setting, service or do maintenance on the device, ensure that the power cable is unplugged (not connected to the power source).

– The electrical capacity of your extension cable should be at least as powerful as the device.

– Check to make sure that the mains power supply matches the specifications on the type plate of the device.

– Check walls and ceilings in order to avoid damaging hidden cables.

– Never touch the external housing directly after drilling. This becomes very hot during drilling operation.

5 Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

WARNING! Read the operating instructions to lessen the risk of injury.

Wear ear defenders.

Wear a dust-protection mask.

Wear goggles.

- **Only use the additional handle supplied with the unit.** Loss of control may lead to injuries.
- Use the unit only for the applications it is designed for.
- When operating the machine, always hold it with both hands and ensure that you are standing firmly.
- Sockets outside must be fitted with a residual current circuit-breaker.
- Shavings or splinters should never be removed when the machine is running.
- Before starting to drill into a wall, make sure that there are no concealed power, water or gas lines located at the drilling position.
- Small work pieces should be secured in such a way that they cannot be moved by the drill when drilling.
- Before carrying out any work on the machine, when taking a break and when the machine is not in use,

always pull the plug out of the socket.

- Always keep the power cable away from the area you are working in.
- Only plug the machine into the socket when it is switched off.
- Persons under the age of 16 may not be permitted to operate the machine.
- Observe the general safety notes for operating electrical tools!
- Chase and drill may accidentally be catapulted out of the tool and cause serious injuries.
- Before starting work, check to make sure that the chase or drill bit is locked into the tool.
- Check the tool holder regularly for wear or damages.
- A hammer tool should only be started when it is pressed up against a work piece (wall, ceiling, etc.).
- After completing work, unplug the hammer drill from the power and remove the chase/drill bit from the tool.
- Before changing a chase or drill bit, unplug the hammer drill from the power source.
- Protect your eyes and those of your staff from flying elements and splintering foreign bodies. Wear a helmet! Set up a partitioning wall!
- Protective gloves will protect your fingers from bruising and grazing.
- Vibrations may cause damage to your hands/arms: Try to keep the influence of vibrations as low as possible.
- Make sure that power cables always lead away from the rear of the device.
- Store the device away from children.
- When operating the machine, always hold it with both hands and ensure that you are standing firmly.
- Before processing any material, ensure that the unit is set to the correct switch setting for the work you wish to carry out. Otherwise there is a risk of injuries when the machine is started.
- Before drilling into walls make sure that you are not breaking into an electricity, gas or water supply line. Use a detector.
- Always unplug drill before changing drill or bit.
- The chuck key should always be stored in the key holder.
- To avoid injuries, securely attach the workpiece (e.g. with vice or clamp).
- When drilling or driving screws: Do not allow the motor to stall under the load.
- Wear ear defenders when using an impact drill. The effects of noise may lead to loss of hearing.
- Only use the additional handles supplied with the unit. Loss of control of the unit may lead to injuries.
- Hold the tool by the insulated handle surfaces when carrying out tasks during which it is possible that the

tool will come across hidden power cables or its own cable. Contact with a power-carrying cable can also put metal parts of the unit under power and cause an electric shock.

Safety marking

The symbols on the housing mean the following:

Do not dispose of with domestic waste!

Important! Observe operating instructions!

Wear goggles.

Wear ear defenders.

„Tested Safety“ voluntary quality mark

CE Mark (conformity to European safety standards)

7 – Installation and setting

Inserting bit

WARNING! Pull out mains plug.

Hold drill so that chuck (1) points upwards. Lightly grease bit shank, insert into chuck and turn until it engages. Slide retaining bush down as far as the stop – the bit will slip into the locating shaft. Release the retaining bush, which must return to its initial position.

Removing bit

Slide back retaining sleeve (1a) and remove the bit.

Setting additional grip (6) (Fig. 4)

Turn grip counterclockwise to undo it, slip it over the chuck into the position as per Fig. 1 and move it around the drilling axis to set it in a favourable lateral working position. Turn grip clockwise to lock it.

Mounting and setting depth stop (2) (Fig. 1)

Undo the thumb screw (13) on the additional grip (6) until the depth stop (2) can be inserted into the clamp opening (14). Move the depth stop to set to the drilling depth required using the scale, and tighten up the thumb screw again. After reaching the drilling depth set, the front end of the depth stop comes into contact with the underlying base surface. Test drill where necessary.

8 – Operation

Switching On and Off

The power supply voltage must comply with the data on the power tool rating plate.

- Start: Press On-Off switch (3).
- Stop: Release On-Off switch (3).

9 – Mode of operation

Change-over: hammer-drilling, chiselling, drilling

Select a suitable setting combination with hammer on/off switch (4) and selector switch (5) as shown in Figure 3. When setting, ensure that the machine is not running. The impact rate can be steplessly adjusted by shifting between the two symbols.

Working with the hammer drill (Fig. 3)

A: Spot-drilling without hammer action, e.g. rendering, gas concrete

B: Hammer-drilling concrete, stone and masonry (Fig. 6)

C: Chiselling without rotary action in masonry or to detach slabs (Fig. 7).

Fig. 6

Fig. 7

⚠ WARNING! Never operate the power tool with rotary action when the chisel is inserted!

A pneumatic hammer mechanism generates the required impact for hammer-drilling stone. This electro-pneumatic principle produces a highly elastic impact effect and a recoilless operation. Unlike on the percussion drill, the drilling performance does not depend upon the pressure applied.

⚠ WARNING! A higher pressure will therefore not increase drilling performance!

Note

With a suitable adapter (not included in the delivery) a key-type drill chuck for working with conventional drill bits can be attached to the power tool. Follow the manufacturer's instructions for using accessories.

When doing overhead work, fit the dust collector (8) to the drill, as shown in Fig. 5.

10 – Maintenance and environmental protection

⚠ WARNING! Pull out mains plug.

Use only a damp cloth to clean the power tool housing. Do not use solvents! Then dry off carefully! Always keep the power tool air vents clean and free of obstructions. Ensure that the gear system is adequately lubricated. After approx. 5 hours operating time

unscrew the sealing cap (7) with the flange key (9) and check whether sufficient grease can be seen. Use commercially available multi-purpose grease with a boiling point of over 390 °C.

⚠ CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19 EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim.

⚠ IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Werkzeug GmbH Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	**47**
2 – Technische informatie	**47**
3 – Onderdelen	**48**
4 – Bedoeld gebruik	**49**
5 – Algemene veiligheidstips	**50**
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	**53**
7 – Montage en instelwerkzaamheden	**55**
8 – Gebruik	**55**
9 – Werkwijze	**56**
10 – Onderhoud en milieubescherming	**56**
11 – Servicetips	**57**

1 – Omvang van de levering

- 1 Boorhamer
- 1 Diepteaanslag
- 1 Extra handgreep
- 1 Stofopvangbak
- 1 Flenssleutel
- 2 Beitel
- 3 Hamerboor
- 2 Reservekoolborstels
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Stroomvoorziening	230 V~/50 Hz
Nominaal ingangsvermogen	1100 W
Onbelast toerental	$n_0 = 800\ min^{-1}$
Aantal slagen (zonder last)	$3000\ min^{-1}$/3,5 J
Max. boor-ø - in beton/steen/ graniet	28 mm
Gewicht	4,8 kg
Aansluitsnoer	200 cm

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

Geluidsemissie

L_{pA}: 94,0 dB(A)
L_{WA}: 105,0 dB(A)

Meetonzekerheid:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Hand-/armtrillingen a_h:

BOREN:	
– handvat	21,058 m/s²,
– extra handvat	15,342 m/s²;
BEITELEN:	
– handvat	19,345 m/s²,
– extra handvat	13,274 m/s².

Meetonzekerheid K: 1,5 m/s²

Lawaai-/trillingsinformatie

Meetwaarden bepaald in overeenstemming met EN 60745-1, EN 60745-2-6.

- De aangegeven trillingsemmissie-waarde is conform een genormeerde testmethode gemeten en kan worden gebruikt om elektrische gereedschap met elkaar te vergelijken;
- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een oriënterende schatting van de uitval worden gebruikt.
- De trillingsemissiewaarde kan tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de aangegeven waarde; dit is nl. afhankelijk van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt;
- Bij de bedrijfscyclus moet rekening worden gehouden met alle waarden, bijv. de tijden waarin het elektrische gereedschap is uitgeschakeld, en de tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar onbelast draait.

Om het risico van trillingen te vermijden, moet

- tijdens het gebruik altijd handschoenen worden gedragen;
- de werktijd beperkt en de daadwerkelijke bedrijfstijd verkort worden.

Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker vastgelegd worden. Hierbij gebeurt de inschatting van de nadelige invloed rekening houdend met de feitelijke gebruiksomstandigheden. (Daarbij moet rekening gehouden worden met alle fases van de bedrijfscyclus, d.w.z. ook de periodes waarin het elektrogereedschap uitgeschakeld is en de periodes waarin het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting draait.)

⚠ OPGELET! Een zekere geluidshinder door dit apparaat is onvermijdbaar. Plan daarom lawaai-intensieve werkzaamheden op toegestane en daarvoor geschikte tijdstippen. Houd u desnoods aan rusttijden en beperk de arbeidsduur tot het noodzakelijkste.

⚠ OPGELET! De inwerking van lawaai kan gehoorschade veroorzaken. Werk daarom uitsluitend met passende gehoorbescherming. Personen die zich in de omgeving bevinden, moeten daarom eveneens passende gehoorbescherming dragen.

3 – Onderdelen

1 Boorhouder
1a Houderbus
2 Diepteaanslag
3 Aan-/Uit-schakelaar
4 Slagmechanisme AAN/UIT-schakelaar
5 Keuzeschakelaar BOREN/ BEITELEN
6 Extra handgreep
7 Vulopening voor tandwielvet
8 Stofopvangbak
9 Flenssleutel
10 Reservekoolborstels
11 Hamerboor
12 Beitel
13 Vleugelschroef
14 Klemopening

4 – Bedoeld gebruik

Deze boorhamer is voor het boren en klopboren in beton, steen, metselwerk en voor lichte beitelwerkzaamheden in huis geschikt. Gebruik uitsluitend geschikte accessoires (neem de gegevens van de fabrikant in acht). Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden. Boorhouder geschikt voor gereedschap volgens het SDS+-systeem.

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Niet-reglementair gebruik

Alle toepassingen met het apparaat die niet in het hoofdstuk 'Reglementair gebruik' vermeld worden, gelden als niet-reglementair gebruik.

Toepassingen waarvoor het elektrogereedschap niet voorzien is, kunnen gevaarlijke situaties en letsels veroorzaken. Gebruik geen toebehoren die niet speciaal voor dit elektro-gereedschap voorzien zijn.

De mogelijkheid om het accessoire op het elektrogereedschap te bevestigen, garandeert geen veilig gebruik.

Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste zo hoog zijn als het op het elektro-gereedschap vermelde maximale toerental. Toebehoren die sneller draaien dan toegelaten, kunnen breken en in het rond vliegen.

Er bestaat verwondingsgevaar. Voor alle daaruit voortvloeiende zaakschade zoals persoonlijke schade die het gevolg is van verkeerd gebruik is alleen de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruik van andere resp. niet-originele onderdelen aan de machine vervalt de garantie van de fabrikant.

Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrogereedschap bevat uitgebreide instructies om veilig te werken. Toch draagt ieder elektrogereedschap bepaalde restrisico's in zich, die ook door de aanwezige veiligheidsvoorzieningen niet volledig uitgesloten kunnen worden. Bedien elektrogereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van roterende delen of inzetgereedschap.
- Verwonding door in het rond vliegende werkstukken of delen van werkstukken.
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor.
- Gehoorschade bij werken zonder gehoorbescherming.

Veilig werken hangt ook af van de mate waarin het bedieningspersoneel vertrouwd is met het respectievelijke elektrogereedschap! Overeenkomstige

machinekennis en omzichtig handelen tijdens het werk helpen bestaande restrisico's te verminderen.

⚠ **WAARSCHUWING! Dit elektrogereedschap wekt tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld op. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten nadelig beïnvloeden.** Om het risico van ernstige of dodelijke verwondingen te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat advies te vragen, voor het elektrogereedschap gebruikt wordt.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereed-schappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereed-schappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te**

trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheids-bril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheids-helm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroom-voorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.

h **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Bijkomende veiligheidsinstructies voor slagboormachines

– Bedien de transmissieschakelaar enkel bij stilstaande motor. Het omschakelen bij draaiende machine kan transmissieschade veroorzaken.

– Gebruik de slagboormachine nooit als schroevendraaier. Het is verboden schroeven, moeren en dergelijke met de slagboormachine vast en los te draaien.

– Op het werkterrein moet water uit de buurt gehouden worden van onderdelen van het elektrische gereedschap alsook van personen.

– Vóór elke instelling, service- of onderhoudsbeurt moet de voedingskabel van het gereedschap uit het stopcontact getrokken worden.

– Het elektrische vermogen van uw verlengkabel moet minstens zo sterk zijn als dat van het toestel.

– Controleer of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeaanduidingplaatje.

– Controleer de wanden en plafonds om beschadiging van de verborgen leidingen te vermijden.

– Raak de externe behuizing nooit onmiddellijk na het boren aan. Deze wordt tijdens het boren zeer heet.

5 Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

b Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

WAARSCHUWING! Lees de gebruiksaanwijzing om de kans op letsels te beperken.

Draag gehoorbescherming.

Draag een stofbeschermingsmasker.

Draag een veiligheidsbril.

- **Gebruik de bij het apparaat geleverde bijkomende handgreep.** Controleverlies kan letsels veroorzaken.
- De machine uitsluitend voor het reglementaire toepassingsbereik gebruiken.
- Tijdens het gebruik de machine altijd met beide handen vasthouden en een veilige positie kiezen.
- Stopcontacten buiten moeten voorzien zijn van aardlekschakelaars.
- Spaanders of splinters mogen nooit bij een draaiende machine verwijderd worden.
- Controleer voor u in een muur boort, of er op de boorplaats geen stroom-, water of gasleidingen onder de pleister liggen.
- Kleine werkstukken moeten zodanig beveiligd worden, dat ze bij het boren niet door de boormachine meegenomen kunnen worden.
- Voor alle werkzaamheden aan de machine, tijdens arbeidspauzes en bij niet-gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.
- De aansluitkabel altijd ver van het arbeidsbereik verwijderd houden.
- De machine enkel uitgeschakeld op het stopcontact aansluiten.
- Personen jonger dan 16 jaar mogen de machine niet bedienen.
- Algemene veiligheidsvoorschriften voor de omgang met elektrisch gereedschap in acht nemen!

- Beitel en boor kunnen per ongeluk uit het gereedschap geslingerd worden en ernstige letsels veroorzaken.
- Voor het gebruik altijd controleren, of beitel of boor in de houder vergrendeld zijn.
- De gereedschaphouder regelmatig op slijtage of beschadiging controleren.
- Kloppend gereedschap pas starten, als het tegen een werkstuk (muur, plafond enz.) gedrukt wordt.
- Na het werk de boorhamer van het stroomnet loskoppelen en de beitel of boor uit het gereedschap nemen.
- Voor het vervangen van beitel of boor de boorhamer altijd van het net loskoppelen.
- Bescherm uw ogen en andere medewerkers tegen rondvliegende delen en afspringende vreemde voorwerpen. Draag een veiligheidshelm! Scheidingswanden plaatsen!
- Veiligheidshandschoenen beschermen tegen kneuzingen aan de vingers en schaafwonden.
- Trillingen kunnen schadelijk zijn voor het hand-armsysteem: de inwerkingstijd van trillingen moet zo kort mogelijk zijn.
- De netkabel altijd naar achteren van het apparaat weg leiden.
- Bewaar het apparaat op een plaats waar het voor kinderen ontoegankelijk is.
- Tijdens het werk het apparaat altijd met beide handen vasthouden en voor een veilige positie zorgen.
- Voor de materiaalbewerking moet ervoor gezorgd worden, dat aan het apparaat de juiste schakelaarpositie voor de uit te voeren bewerking ingesteld is. Anders kunnen lichamelijke letsels veroorzaakt worden bij het starten van de machine.
- Alvorens gaten in een muur te boren dient eventueel met een leidingzoeker te worden onderzocht, dat u niet op stroom, gas of water stoot.
- Voor ieder boor-/boorkopwisselen altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken!
- Voor het bevestigen van de boorkopsleutel op het apparaat uitsluitend het meegeleverd sleuteldepot gebruiken.
- Ter vermijding van letsel dient het te bewerken werkstuk (bijv. door het in een bankschroef te klemmen) te worden vastgezet.
- Voorkom, dat de motor bij het boren en schroeven onder belasting tot stilstand komt.
- Draag gehoorbescherming bij het gebruik van klopboormachines. De inwerking van lawaai kan tot gehoorverlies leiden.
- Gebruik de handgrepen die bij het apparaat geleverd worden. Het verlies van de controle over de machine kan letsels veroorzaken.
- Houd de machine vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen voedingskabel kan raken. Het contact met een spanningvoerende leiding

kan ook metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

Veiligheidsmarkering

De symbolen op de behuizing hebben de volgende betekenis:

Niet bij het huisvuil gooien!

Belangrijk! Gebruiksaanwijzing in acht nemen!

Draag een veiligheidsbril.

Draag gehoorbescherming.

Vrijwillig kwaliteitskenmerk „geprüfte Sicherheit“ (gecontroleerde veiligheid)

CE-markering (overeenstemming met Europese veiligheidsnormen)

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Gereedschap plaatsen

⚠ OPGELET! Trek de stekker uit het stopcontact.

Richt de boorhouder (1) naar boven. Plaats de iets ingevette gereedschapschacht en draai tot het vergrendelpunt. Schuif de houderbus tot aan de aanslag naar beneden: het gereedschap glijdt in de opnameschacht. Laat de houderbus los – deze moet in zijn uitgangspositie terugkeren.

Gereedschap verwijderen

Schuif de houderbus (1a) naar achteren en haal het gereedschap eruit.

Extra handgreep (6) instellen (Afb. 4)

Handgreep losmaken door linksom te draaien, over de boorhouder in de juiste positie conform Afb. 1 trekken en op een gunstige zijdelingse werkpositie instellen, door hem om de booras te verschuiven. Zet de handgreep vast door deze rechtsom te draaien.

Diepteaanslag (2) monteren en instellen (Afb. 1)

Vleugelschroef (13) op de extra handgreep (6) losdraaien, tot de diepteaanslag (2) in de klemopening (14) kan worden gestoken. Door de diepteaanslag te verschuiven de gewenste boordiepte instellen. De markeringen op de diepteaanslag dienen daarbij ter oriëntatie. De vleugelschroef weer goed vastdraaien. Het voorste uiteinde van de diepteaanslag stoot bij het bereiken van de ingestelde boordiepte op de desbetreffende ondergrond. Eventueel proefboringen verrichten.

8 – Gebruik

Aan-/Uitschakelen

De spanning van de netvoeding moet met de gegevens op het typeplaatje van de machine overeenstemmen.

- Inschakelen: Aan-/Uitschakelaar (3) indrukken.
- Uitschakelen: Aan-/Uitschakelaar (3) loslaten.

9 – Werkwijze

Omschakelen: klopboren, beitelen, boren

Kies een geschikte schakelcombinatie van slagmechanismeschakelaar (4) en keuzeschakelaar (5) zoals in afbeelding 3. Verricht de instelling als de machine stilstaat.

A: Aanboren zonder slagmechanisme – bv. pleisterwerk, gasbeton

B: Klopboren in beton, steen en metselwerk (Afb. 6)

C: Beitelen zonder draaifunctie in metselwerk of voor het verwijderen van tegels (Afb. 7).

Afb. 6

Afb. 7

⚠ LET OP! Schakel de machine nooit in draaifunctie en met ingezette beitel in!

De vereiste slag voor het klopboren in steen wordt door een pneumatisch slagmechanisme opgewekt. Dit elektropneumatische principe zorgt voor een hoge slagelasticiteit en voor een terugslagvrij werken. In tegenstelling tot klopboormachines is het boorvermogen niet van de aandrukkracht afhankelijk.

⚠ LET OP! Een hogere aandrukkracht verhoogt het werkvermogen dus niet!

Opmerking

Met een passende adapter (niet meegeleverd) kan ook een tandkransboorhouder voor het werken met conventionele boren op de machine worden aangesloten. Neem de desbetreffende gegevens van de fabrikant voor de accessoires in acht.

Steek voor werkzaamheden boven het hoofd de stofopvangbak (8) zoals in afb. 5 op de boor.

10 – Onderhoud en milieubescherming

⚠ LET OP! Trek de stekker uit het stopcontact.

Reinig het huis van de machine alleen met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddel! Droog de machine vervolgens goed af. Houd altijd de ventilatiesleuven van de machine schoon. Let erop, dat de transmissie voldoende smering heeft. Schroef na een gebruiksduur van ca. 5 uur de sluitdop (7) met de flenssleutel (9) eraf en controleer of voldoende vet zichtbaar is. In de handel verkrijgbaar multifunctioneel vet met een kookpunt van meer dan 390 °C is hiervoor geschikt.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recycling-centrum gebracht worden.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aan-wijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijk-heid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	**58**
2 – Teknik bilgiler	**58**
3 – Yapı parçaları	**59**
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	**59**
5 – Genel güvenlik uyarıları	**61**
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	**63**
7 – Montaj ve ayar işlemleri	**65**
8 – İşletim	**66**
9 – Çalışma tarzı	**66**
10 – Bakım ve çevrenin korunması	**67**
11 – Servis açıklamaları	**67**

1 – Teslimat kapsamı

- 1 Darbeli matkap
- 1 Derinlik durdurma düzeneği
- 1 İlave sap
- 1 Toz tutma kutusu
- 1 Flanş anahtarı
- 2 Keski
- 3 Darbeli burgu
- 2 Yedek kömür fırçası
- Kullanma talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	1100 W
Rölanti devir sayısı	n_0 = 800 dak^{-1}
Darbe sayısı (yüksüz)	3000 dak^{-1}/3,5 J
Maks. Matkap ucu-ø	
Betona/Taşa/Granite	28 mm
Ağırlık	4,8 kg
Kablo	200 cm

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

Gürültü emisyonu

L_{pA}: 94,0 dB(A)
L_{WA}: 105,0 dB(A)

Ölçüm belirsizliği:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

El/kol titreşimleri a_h:

Delme betonda:
– Tutma kolu 21,058 m/s^2,
– İlave tutma kolu 15,342 m/s^2;
Kesme:
– Tutma kolu 19,345 m/s^2,
– İlave tutma kolu 13,274 m/s^2.

Ölçüm belirsizliği K: 1,5 m/s^2

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri EN 60745-1, EN 60745-2-6 uyarınca tespit edilmiştir.

- Belirtilen salınım emisyon değeri normlandırılmış bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir.
- Belirtilen salınım emisyon değeri, muhtemel bir durma için ilk tahmin olarak da kullanılabilir.
- Salınım emisyon değeri, elektrikli aletin bilfiil kullanılması sırasında, elektrikli aletin ne tür kullanıldığına bağlı olarak, belirtilen değerden farklılık gösterebilir.
- İşletim döngüsünün tüm payı da, örneğin elektrikli aletin kapalı olduğu süreler ve aletin gerçi açık olduğu ama herhangi bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler de dikkate alınmalıdır.

Titreşim riskinden kaçınmak için,

- Kullanırken eldiven takınız;
- İş süresini sınırlayarak, bilfiil işletim süresini kısaltınız.

Kullanıcının korunması açısından güvenlik önlemleri belirlenmesi zorunludur. Burada, muhtemel olumsuz etki hakkında reel uygulama koşulları gözönüne alınarak tahmin yapılır. (Bunda işletim döngüsünün payı da, yani elektrikli aletin kapalı olduğu süreler ve de aletin gerçi açık olduğu ama herhangi bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler de dikkate alınmalıdır.)

⚠ DİKKAT! Bu cihaz, kaçınılmaz olarak, belirli bir gürültü çıkarır. O nedenle, fazla gürültü yapacak işleri sadece buna izin verilen saatlerde gerçekleştiriniz. Varsa gürültü yapmanın yasak olduğu saatlere riayet ediniz ve çalışma süresini gerektiğince sınırlayınız.

⚠ DİKKAT! Gürültü işitme hasarlarına yol açabilir. O nedenle işe uygun bir kulaklık takarak çalışınız. Etrafınızdakilerin de kulaklık takması gerekir.

3 – Yapı parçaları

1 Mandren
1a Tutma yuvası
2 Derinlik durdurma düzeneği
3 Açma/Kapama şalteri
4 Darbe mekanizması açma/kapama şalteri
5 Delme/Kesme seçmeli şalteri
6 İlave sap
7 Dişli gresi doldurma deliği
8 Toz tutma kutusu
9 Flanş anahtarı
10 Yedek kömür fırçası
11 Darbeli burgu
12 Keski
13 Kelebek vida
14 Sıkıştırma açıklığı

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Bu darbeli matkap evişlerindeki tahta ve metale delme işlemi, duvara darbeli delme işlemi ve tahta ve metale vidalama işlemine uygundur. Cihazın bir de duvarda işlem yapmak üzere kesme fonksiyonu vardır. Sadece uygun aksesuar kullanınız (üretici bilgilerine dikkat ediniz). Amacı dışında tüm

kullanımlar yasaktır. Matkap aynası SDS+ sistemine göre aletlere uygun.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyusal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

Bu cihaz sadece evde kullanım için belirlenmiştir.

Amacına uygun olmayan kullanım

Cihazın "Amacına uygun kullanım" bölümünde belirtilmeyen her tür kullanımı amacına uygun olmayan kullanımdır.

Bu elektrikli alet, kalın boya veya cila tabakalarını kazımaya uygun değildir.

Bu elektrikli aletle öngörülmeyen uygulamalarda bulunulması, tehlike ve yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan aksamı kullanmayınız.

Söz konusu aksamı elektrikli alete takabiliyor olmanız, güvenli bir kullanım garantisi vermez.

Takılacak aletin izin verilen devir sayısı, en azından elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır. İzin verilenden daha hızlı dönen aksam, kırılabilir ve fırlayabilir.

Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır. Hatalı kullanımdan dolayı meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya yaralanmalardan, cihazı kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

Muhtemel riskler:

İşbu elektrikli aletin işletme talimatı, elektrikli aletlerin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarılar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlara rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılamayacak muhtemel riskler içerir. O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itinayla kullanınız.

Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:

- Dönen parça veya aletlere temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanamamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.
- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.

⚠ **Uyarı! İşbu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.** Ciddi ve hatta ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi impant taşıyanlara, işbu aleti kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmanlarını tavsiye ederiz.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ **Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz

maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha

azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

Darbeli matkaplar için diğer emniyet uyarıları

– Dişli değiştirme düğmesini sadece motor durur durumdayken kullanınız. Motor çalışırken dişli değiştirilmesi halinde hasar meydana gelebilir.

– Darbeli matkabı asla tornavida olarak kullanmayınız. Vidaların, somunların ve benzerlerinin darbeli matkap ile sıkıştırılmaları ve açılmaları kesinlikle yasaktır.

– Elektro aletin parçalarından ve işlem yapılan yerde insanlardan suyu uzak tutunuz.

– Her ayar, servis ve bakımdan önce aletin elektrik kablosu prizden çekilmelidir.

– Uzatma kablonuzun elektrik gücü en az cihazınki kadar güçlü olmalıdır.

– Şebeke geriliminin aletin model levhasında yazanla uyumlu olmasına dikkat ediniz.

– Görünmeyen kablo ve hatların hasar görmesinden kaçınmak için duvar ve tavanları kontrol ediniz.

– Delme işleminden hemen sonra asla dış kasaya dokunmayınız. Delme sırasında çok ısınır.

5 Servis

a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

b Bağlantı kablosu bir hasara uğradığı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

UYARI! Herhangi bir yaralanma rizikosunu azaltmak için işletme talimatını okuyunuz.

Kulaklık takınız.

Toz maskesi takınız.

Koruyucu gözlük takınız.

- **Alet beraberinde verilen ilave sapları kullanınız.** Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara yol açabilir.
- Makineyi sadece öngörülen kullanım alanında kullanınız.
- Makine çalışırken her iki elinizle birden sıkıca tutunuz ve sağlam pozisyon alınız.
- Dışarıdaki prizlerin kaçak akım koruma tertibatlı şalterle donatılmış olması gereklidir.

- Yonga veya kıymıklar asla makine çalışırken temizlenemez.
- Duvara delme yapmadan önce delinecek yerde sıva altına döşenmiş elektrik, su ve gaz hatlarının olmadığından emin olunuz.
- Küçük malzemelerin delme işlemi sırasında matkaba takılmayacak şekilde tutturulmaları gereklidir.
- Makinede işlem yapmadan önce, çalışmaya ara verildiğinde ve kullanılmayacak olduğunda fişini çekiniz.
- Bağlantı kablosunu her zaman matkabın çalışma bölgesinden uzak tutunuz.
- Makine kapalıyken fişini prize takınız.
- 16 yaşından küçük olanlar bu makineyi kullanamazlar.
- Elektrikli aletlerle çalışmaya yönelik genel emniyet uyarılarını dikkate alınız.
- Keski ve matkap uçları yanlışlıkla aletten fırlayarak ağır yaralanmalara yol açabilirler.
- İşe başlamadan önce her zaman keski ve matkap ucunun alet tutucuda tam sabitlenmiş olup olmadığını kontrol ediniz.
- Alet tutucuda düzenli olarak aşınma veya hasar kontrolü yapınız.
- Darbeli alet ancak bir malzemeye (duvar, tavan, v.s.) bastırılmış durumdayken başlatılabilir.
- İşlem tamamlandıktan aonra darbeli matkabı fişten çekiniz ve keski veya matkap ucunu aletten çıkarınız.
- Keski veya matkap ucu değiştirmede daima darbeli matkabı fişten çekiniz.
- Gözlerinizi ve elemanlarınızı etrafa sıçrayabilecek zerrecik ve kopan cisimlerden koruyunuz. Koruyucu kask takınız! Ayırma plakaları kullanınız!
- İş eldivenleri parmakların sıkışmasına ve ciltte sıyrıklara karşı korurlar.
- Titreşimler el-kol sistemine zarar verebilirler: Titreşim süresi mümkün olduğunca kısa tutulmalıdır.
- Cihaz kablosunu daima cihazın arkasına alınız.
- Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
- Çalışırken aleti daima her iki elinizle birden sıkıca tutunuz ve sağlam pozisyon alınız.
- Malzemede işlem yapmaya başlamadan önce öngörülen işleme uygun şalter pozisyonunun ayarlı olup olmadığına dikkat ediniz. Aksi takdirde makinenin çalışmasıyla beraber yaralanma tehlikesi doğabilir.
- Bir duvara delik delmeden önce ilk önce akım, gaz veya su hatlarına zarar vermemek için bir hat arayıcı ile kontrol ediniz.
- Matkap ucunu/Matkap kovanını sadece elektrik fişi çekilmiş durumdayken değiştiriniz!
- Matkap kovanı anahtarını alete sabitleştirmek için sadece ekte bulunan anahtar deposunu kullanınız.
- Yaralanmalardan kaçınmak için işlenecek olan işleme parçasının emniyet altına alınmış olması

gerekmektedir (Örn. mengene kıskacında sıkıştırarak).

- Zorlamadan dolayı delme ve vidalama esnasında motorun durmasından kaçınınız.
- Darbeli matkap kullanırken kulaklık takınız. Gürültü işitme kaybına yol açabilir.
- Alet beraberinde verilen ilave sapları kullanınız. Makine hakimiyetinin yitirilmesi yaralanmalara neden olabilir.
- Takılı aletin görülmeyen elektrik hatlarına veya kendi kablosuna temas edebileceği işler yapıyorsanız, cihazı izole tutma yerlerinden tutunuz. Gerilim ileten hatlarla temas, cihazın metal parçalarını da gerilimli hale getirir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

Emniyet işaretleri

Alet kasası üzerindeki işaretler şu anlamlara gelmektedir:

Normal ev çöpüyle beraber imha etmeyiniz!

Önemli! Kullanma talimatını dikkate alınız!

Koruyucu gözlük takınız.

Kulaklık takınız.

“Kontrollü emniyet” gönüllü kalite mühürü

CE işareti (Avrupa emniyet normlarına uygunluk)

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Aletin takılması

DİKKAT! Fişi çekiniz.

Mandreni (1) yukarı hizalayınız. Hafif yağlanmış olan alet şaftı yerleştiriniz ve yerine oturma noktasına kadar döndürünüz. Tutma yuvasını sonuna kadar bastırınız: Alet yuva çukuruna kayar. Tutma yuvasını serbest bırakınız – son konumuna geri dönmelidir.

Aletin çıkarılması

Tutma yuvasını (1a) arkaya itiniz ve aleti çıkarınız.

İlave sapın (6) ayarlanması (Şekil 4)

Sapı sola doğru çevirerek gevşetiniz, şekil 1'deki gibi mandren üzerinden birlikte pozisyona getiriniz ve matkap aksının etrafından kaydırarak yandan uygun bir çalışma pozisyonunda ayarlayınız. Sapı sağa doğru çevirerek sabitleyiniz.

Derinlik durdurma düzeneğinin (2) montajı ve ayarlanması (Şekil 1)

Derinlik durdurma düzeneği (2) sıkıştırma açıklığına (14) girebilene kadar ilave saptaki (6) kanatlı vidayı (13) gevşetiniz. Derinlik durdurma düzeneğinin kaydırılması ile delme derinliğini ayarlayınız. Derinlik durdurma düzeneğindeki işaretler oryantasyon için yardımcı olmaktadır. Kanatlı vidaları tekrar sıkıştırınız. Derinlik durdurma düzeneğinin ön ucu ayarlanan delme derinliğine ulaşıldıktan sonra ilgili zemine kadar gelir. Gerekirse test için delik açınız.

8 – Çalıştırma işlemi

Açma/Kapama

Şebeke beslemesinin gerilimi makinenin üzerindeki tip plakasındaki veriler ile uyuşmalıdır.

- Açma: Açma/Kapama şalterine (3) basınız.
- Kapama: Açma/Kapama şalterini (3) serbest bırakınız.

9 – Çalışma tarzı

Darbeli delme, kesme, delme işlemleri arasında geçiş

Darbe mekanizması şalteri (4) ve seçmeli şalter (5) arasında uygun bir devre kombinasyonunu Şekil 3'e bakarak seçiniz. Ayar işlemini makine çalışmaz durumdayken yapınız.

A: Darbe mekanizması olmaksızın delmeye başlama, örn. sıva, gazlı beton

B: Beton, taş ve duvarda darbeli delme (Şekil 6)

C: Duvarda dönme fonksiyonu olmaksızın kesme veya fayansların çıkarılmasında (Şekil 7)

Şekil 6

Şekil 7

⚠ DİKKAT! Makineyi asla dönme fonksiyonunda ve keski takılıyken çalıştırmayınız!

Taşta darbeli delme işlemi için gerekli olan darbe, pnömatik darbeli alet tarafından oluşturulur. Bu elektropnömatik prensip yüksek bir darbe esnekliği ve geriye itme olmadan çalışmayı sağlamaktadır. Darbeli matkap makineleri ile karşılaştırıldığında delme gücü presleme basıncına bağlı değildir.

⚠ DİKKAT! Daha yüksek bir presleme basıncı bundan dolayı çalışma gücünü arttırmaz!

Uyarı

Uygun bir adaptör ile (teslimat kapsamında değildir) normal matkap ucuyla çalışmak için cer dişli mandren de makineye bağlanabilmektedir. Bu aksesuar için ilgili üretici bilgilerini dikkate alınız.

Başın üzerinde gerçekleştirilen işlerde toz tutma kutusu (8) şekil 5'teki gibi matkaba takılmalıdır.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

⚠ DİKKAT! Fişi çekiniz!

Makineyi sadece nemli bir bezle temizleyiniz – çözücü maddeler kullanmayınız! Ardından iyice kurulayınız. Havalandırma deliklerini daima temiz tutunuz. Dişlinin yeterli derecede greslenmiş olmasına dikkat ediniz. 5 saat çalıştırmadan sonra kapağı (7) flanş anahtarıyla (9) açınız ve yeterli gres bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. 390 °C üzerinde kaynama noktasına sahip piyasada satılan normal çok amaçlı gresler uygundur.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19 AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.
- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.
- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.
- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de -geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.
- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o konformitě s ES
Déclaration de conformité CE

EC-Declaration of Conformity
EG-Verklaring van overeenstemming
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Bohrhammer**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Vrtací kladivo**
Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...	**Marteau perforateur**
The following product ...	**Rotary Hammer**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Boorhamer**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**Darbeli matkap**

MPMB 1100	**Nr. 5452840**	**Bj. 2014 · SN04001**

... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:	
... je v souladu s tûmito smûrnicemi:	
... est conforme aux directives suivantes:	
... is herewith declared to conform with the following guidelines:	
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:	**2006/42 EC**
... alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:	**2004/108 EC**

Angewandte harmonisierte Normen:	
Aplikované súvisiace normy:	**EN 60745-1:2009+A11**
Normes harmonisées utilisées:	**EN 60745-2-6:2010**
Applied, harmonized standarts:	**EN 55014-1:2006+A1**
Toegepaste, geharmoniseerde normen:	**EN 55014-2:1997+A1+A2**
Uygulanan normlar:	**EN 61000-3-2:2006+A1+A2**
	EN 61000-3-3:2008

D - Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

CZ - Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

F - L'objet de la déclaration décrit ci-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

GB - The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlanmasına yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliğinin hükümlerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, . . **27.01.2014** . . .

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung,
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente
CZ - Uschování technické dokumentace
F - Conservation de la documentation technique
GB - Storage of the technical documentation
NL - Bewaring van de technische documenten
TR - Teknik evrakların muhafazası

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37 – 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2014/2015

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Meister Werkzeuge GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.